

The Origin of our Serenity Prayer

As published in August/September 1992 BOX-459
(Reprinted with permission)

For many years, long after the Serenity Prayer became attached to the very fabric of the Fellowship's life and thought, its exact origin, its actual author, have played a tantalizing game of hide and seek with researchers, both in and out of A.A. The facts of how it came to be used by A.A. a half century ago are much easier to pinpoint.

Early in 1942, writes Bill W., in A.A. Comes of Age, a New York member, Jack, brought to everyone's attention a caption in a routine New York Herald Tribune obituary that read:

**"God grant us the serenity to accept the things we cannot change,
courage to change the things we can,
and wisdom to know the difference."**

Everyone in A.A.'s burgeoning office on Manhattan's Vesey Street was struck by the power and wisdom contained in the prayer's thoughts. "Never had we seen so much A.A. in so few words," Bill writes. Someone suggested that the prayer be printed on a small, wallet-sized card, to be included in every piece of outgoing mail. Ruth Hock, the Fellowship's first (and nonalcoholic) secretary, contacted Henry S., a Washington D.C. member, and a professional printer, asking him what it would cost to order a bulk printing.

Henry's enthusiastic response was to print 500 copies of the prayer, with the remark: "Incidentally, I am only a heel when I'm drunk . . . so naturally, there could be no charge for anything of this nature."

"With amazing speed," writes Bill, "the Serenity Prayer came into general use and took its place alongside our two other favorites, the Lord's Prayer and the Prayer of St. Francis."

Thus did the "accidental" noticing of an unattributed prayer, printed alongside a simple obituary of an unknown individual, open the way toward the prayer's daily use by thousands upon thousands of A.A.s worldwide.

But despite years of research by numerous individuals, the exact origin of the prayer is shrouded in overlays of history, even mystery.

Moreover, every time a researcher appears to uncover the definitive source, another one crops up to refute the former's claim, at the same time that it raises new, intriguing facts. What is undisputed is the claim of authorship by the theologian Dr. Reinhold Niebuhr, who recounted to interviewers on several occasions that he had written the prayer as a "tag line" to a sermon he had delivered on Practical Christianity. Yet even Dr. Niebuhr added at least a touch of doubt to his claim, when he told one interviewer, "Of course, it may have been spooking around for years, even centuries, but I don't think so. I honestly do believe that I wrote it myself."

Early in World War II, with Dr. Niebuhr's permission, the prayer was printed on cards and distributed to the troops by the U.S.O. By then it had also been reprinted by the National Council of Churches, as well as Alcoholics Anonymous.

Dr. Niebuhr was quite accurate in suggesting that the prayer may have been "spooking around" for centuries. "No one can tell for sure who first wrote the Serenity Prayer," writes Bill in A.A. Comes of Age. "Some say it came from the early Greeks; others think it was from the pen of an anonymous English poet; still others claim it was written by an American Naval officer... ." Other attributions have gone as far afield as ancient Sanskrit texts, Aristotle, St. Augustine, St. Thomas Aquinas and Spinoza. One A.A. member came across the Roman philosopher Cicero's Six Mistakes of Man, one of which reads: "The tendency to worry about things that cannot be changed or corrected."

No one has actually found the prayer's text among the writings of these alleged, original sources. What are probably truly ancient, as with the above quote from Cicero, are the prayer's themes of acceptance, courage to change what can be changed and the free letting go of what is out of one's ability to change.

The search for pinpointing origins of the prayer has been like the peeling of an onion. For example, in July 1964, the A.A. Grapevine received a clipping of an article that had appeared in the Paris Herald Tribune, by the paper's correspondent in Koblenz, then in West Germany. "In a rather dreary hall of a converted hotel, overlooking the Rhine at Koblenz," the correspondent wrote, is a tablet inscribed with the following words:

**"God give me the detachment to accept those things I cannot alter;
the courage to alter those things I can alter;
and the wisdom to distinguish the one thing from the other."**

These words were attributed, the correspondent wrote, to an 18th century pietist, Friedrich Oetinger (1702-1782). Moreover, the plaque was affixed to a wall in a hall where modern day troops and company commanders of the new German army were trained "in the principles of management and . . . behavior of the soldier citizen in a democratic state."

Here, at last, thought A.A. researchers, was concrete evidence-quote, author, date-of the Serenity Prayer's original source. That conviction went unchallenged for fifteen years. Then in 1979 came material, shared with G.S.O.'s Beth K., by Peter T., of Berlin. Peter's research threw the authenticity of 18th century authorship out the window. But it also added more tantalizing facts about the plaque's origin.

"The first form of the prayer," Beth wrote back, originated with Boethius, the Roman philosopher (480-524 A.D.), and author of the book, *Consolations of Philosophy*. The prayer's thoughts were used from then on by "religious-like people who had to suffer first by the English, later the Prussian puritans . . . then the Pietists from southwest Germany . . . then A.A.s . . . and through them, the West Germans after the Second World War."

Moreover, Beth continued, after the war, a north German University professor, Dr. Theodor Wilhelm, who had started a revival of spiritual life in West Germany, had acquired the "little prayer" from Canadian soldiers. He had written a book in which he had included the prayer, without attribution, but which resulted in the prayer's appearance in many different places, such as army officer's halls, schools and other institutions. The professor's nom de plume? Friedrich Oetinger, the 18th century pietist! Wilhelm had apparently selected the pseudonym Oetinger out of admiration of his south German forebears.

Back in 1957, another G.S.O. staff member, Anita R., browsing in a New York bookstore, came upon a beautifully bordered card, on which was printed:

**"Almighty God, our Heavenly Father,
give us Serenity to accept what cannot be changed,
Courage to change what should be changed,
and Wisdom to know the one from the other;
through Jesus Christ, our Lord."**

The card, which came from a bookshop in England, called it the "General's Prayer," dating it back to the fourteenth century! There

are still other claims, and no doubt more unearthings will continue for years to come. In any event, Mrs. Reinhold Niebuhr told an interviewer that her husband was definitely the prayer's author, that she had seen the piece of paper on which he had written it, and that her husband-now that there were numerous variations of wording - "used and preferred" the following form:

**"God, give us grace to accept with serenity
the things that cannot be changed,
Courage to change the things which should be changed,
and the wisdom to distinguish the one from the other."**

While all of these searchings are intriguing, challenging, even mysterious, they pale in significance when compared to the fact that, for fifty years, the prayer has become so deeply imbedded into the heart and soul of A.A. thinking, living, as well as its philosophy, that one could almost believe that the prayer originated in the A.A. experience itself.

Bill made this very point years ago, in thanking an A.A. friend for the plaque upon which the prayer was inscribed: "In creating A.A., the Serenity Prayer has been a most valuable building block-indeed a corner-stone."

And speaking of cornerstones, and mysteries and "coincidences"-the building where G.S.O. is now located borders on a stretch of New York City's 120th St., between Riverside Drive and Broadway (where the Union Theological Seminary is situated). It's called Reinhold Niebuhr Place.

L'ORIGINE DE NOTRE PRIERE DE LA SERENITE

(tel que publié dans l'édition août/septembre du Box-459)

Pendant de nombreuses années, longtemps après que la Prière de la Sérénité fût devenue proche de l'essence même de la vie et de la philosophie de l'association, son origine exacte, son véritable auteur, ont joué à un jeu cruel de cache-cache avec les chercheurs, et dans et hors de AA. Les faits relatifs à la façon dont elle est venue à être employée par AA il y a un demi-siècle sont, eux, beaucoup plus faciles à définir.

Bill W. écrit, dans "AA Comes of Age" (*), que Jack, un membre de New York, au début de 1942, attira l'attention de chacun sur une en-tête dans une rubrique nécrologique habituelle du New York Herald Tribune, qui disait :

"Mon Dieu, donne nous la sérénité d'accepter les choses que nous ne pouvons changer, le courage de changer les choses que nous pouvons, et la différence d'en connaître la différence"

Chacun, dans le bureau naissant des AA de Vesey street fut frappé par la puissance et la sagesse contenues dans les pensées de la prière. "Jamais n'avions-nous vu autant de AA en si peu de mots", écrit Bill. Quelqu'un suggéra d'imprimer la prière sur une petite carte, d'une taille adaptée au portefeuille, et de l'inclure dans chaque correspondance envoyée. Ruth Hock, la première secrétaire (non-alcoolique) de l'association, contacta Henry S., un membre de Washington D.C., et aussi imprimeur de métier, en lui demandant ce que pourrait bien coûter une commande pour une impression en gros.

La réponse enthousiaste de Henry fut d'imprimer 500 copies de la prière, avec cette remarque : "Soit dit en passant, je ne suis qu'un beau salaud quand je suis bourré.... donc, bien entendu, je ne pourrais pas me faire payer pour quoi que ce soit de cette nature."

"Avec une rapidité étonnante", écri Bill, "l'usage de la Prière de la Sérénité se généralisa et elle trouva sa place aux côtés de deux autres prières favorites, le Notre Père et la Prière de Saint François".

Ainsi donc, d'avoir remarqué "accidentellement" une prière d'un auteur inconnu ouvrit la voie à son usage quotidien par des milliers de milliers de AA, dans le monde entier.

Mias malgré des années de recherche par de nombreuses personnes, l'origine exacte de la prière est ensevelie dans les strates de l'histoire, même dans le mystère. Et qui plus est, chaque fois qu'un chercheur semble en découvrir la source définitive, un autre surgit pour réfuter la prétention du précédent, en même temps que cela fait naître des faits nouveaux et intrigants.

Ce qui n'est pas contesté est la prétention du théologien Dr. Reinhold Niebuhr à en être l'auteur, lui qui a raconté à différentes occasions aux enquêteurs qu'il avait écrit

la prière pour servir de "titre" à un sermon qu'il avait fait sur la pratique chrétienne. Pourtant, même le Dr. Niebuhr ajouta au moins une touche de doute à son affirmation, quand il dit à un interviewer : "Evidemment, elle peut avoir fait des apparitions il y a des années, même des siècles, mais je ne le crois pas. Je crois très honnêtement que je l'ai écrite moi-même."

Au début de la deuxième guerre mondiale, avec la permission du Dr. Niebuhr, la prière fut imprimée sur des cartes et distribuée aux soldats par la USO (*) . Mais elle fut aussi reproduite par le National Council of Churches, ainsi que par Alcoholics Anonymous.

Le Dr. Niebuhr était parfaitement exact en suggérant que la prière pouvait "avoir fait des apparitions" depuis des siècles. "Personne ne peut dire avec certitude qui le premier a écrit la Prière de la Sérénité", écrit Bill dans "AA Comes of Age". "Certains disent qu'elle est venue des anciens Grecs; d'autres estiment qu'elle vient de la plume d'un poète anglais anonymes; d'autres encore prétendent qu'elle vient d'un officier de la marine américaine...". D'autres attributions la font remonter aussi loin qu'à d'anciens textes sanscrits, à Aristote, Saint Augustin, Saint Thomas d'Aquin et Spinoza. Un membre AA trouva dans les "Six Mistakes of Man" du philosophe romain Cicéron, une phrase qui dit : "l'inclination à se tourmenter des choses qui ne peuvent pas être changées ou rectifiées".

Personne n'a en fait trouvé le texte de la prière parmi les écrits de ces sources originelles prétendues. Ce qui est probablement vraiment antique, comme cette phrase de Cicéron ci-dessus, ce sont les thèmes d'acceptation de la prière, le courage de changer ce qui peut l'être et la capitulation devant ce qu'on n'est pas capable de changer.

La quête pour bien définir les origines de la prière a été semblable à l'épluchage d'un oignon. Par exemple, en juillet 1964, le AA Grapevine reçut une coupure de presse d'un article paru dans le Paris Herald Tribune, par le correspondant du journal à Coblenz, alors en Allemagne de l'Ouest. "Dans le hall plutôt tristounet d'un hôtel en transformation, qui surplombait le Rhin à Coblenz", écrivit le correspondant, il y a une plaque gravée avec les mots suivants :

"Dieu, donne-moi le détachement d'esprit d'accepter les choses que je peux pas changer;
le courage de changer les choses que je peux changer;
et la sagesse de distinguer l'un de l'autre."

Ces mots ont été attribués, écrivit le correspondant, à un piétiste du 18^e siècle, Friedrich Oetinger (1702-1782). Qui plus est, cette était attachée à un mur du hall où les soldats et commandants de compagnie actuels de la nouvelle armée allemande étaient entraînés "aux principes de commandement et... de comportement du soldat citoyen dans un état démocratique."

Ici, enfin, pensèrent les enquêteurs AA, se trouvait l'évidence concrète - citation, auteur, date- de la source originelle de la Prière de la Sérénité. Cette conviction ne fut pas mise en question pendant 15 ans. Puis, en 1979, Peter T., de Berlin, apporta des éléments qu'il partagea avec Beth K. du BSG. La recherche de Peter mit à bas

l'authenticité de l'origine au 18^e siècle. Mais cel a ajouta aussi des faits troublants à propos de l'origine de la plaque.

"La première forme de la prière", ajouta Beth, provient de Boèce, le philosophe romain (480-524 A.C.) auteur du livre Consolation de la philosophie. Les pensées de la prière furent employées alors par "des gens à l'esprit religieux qui avaient enduré des souffrances, d'abord par les puritains anglais puis prussiens...puis par les piétistes d'Allemagne du Sud Ouest...puis les AA...et, à travers eux, par les allemands de l'Ouest après la seconde guerre mondiale."

En plus, continua Beth, après la guerre, un professeur d'université d'Allemagne du Nord, le Dr. Theodor Wilhelm, qui avait initié un retour à la vie spirituelle en Allemagne de l'Ouest, avait acquis la "petite prière" de soldats canadiens. Il avait écrit un livre dans lequel il avait inclus la prière, sans l'attribuer, mais qui, comme résultat, se retrouva sous la forme de prière dans beaucoup d'endroits différents, comme les mess d'officiers, les écoles et autres institutions. Le nom de plume du professeur ? Friedrich Oetinger, le piétiste du 18^e siècle ! Wilhelm avait apparemment choisi le pseudonyme Oetinger par admiration pour ses ascendances d'Allemagne du Sud.

Retour en 1957 : un autre membre du BSG, Anita R., en regardant dans une librairie de New York, tomba sur une carte magnifiquement encadrée, sur la quelle était inscrit :

"Dieu tout-puissant, Notre Père céleste,
donne-nous la sérénité d'accepter ce qu'on ne peut changer,
le courage de changer ce qui devrait l'être,
et le sagesse de discerner l'un de l'autre;
par Jésus-Christ, notre Seigneur."

La carte, qui provenait d'une librairie en Angleterre, s'intitulait la "Prière du Général", la datant du 14^e siècle. Il y a aussi encore d'autres affirmations et sans aucun doute, d'autres découvertes vont avoir lieu dans les années à venir. En tout cas, Madame Reinhold Niebuhr indiqua à un interviewer que son mari était bien l'auteur de la prière, qu'elle avait vu le morceau de papier sur lequel il l'avait écrite, et que son mari -maintenant qu'il y avait plusieurs versions - utilisait et préférait la formulation suivante :

"Dieu, donne-nous la grâce d'accepter avec sérénité
les choses qui ne peuvent être changées,
le courage de changer les choses qui devraient l'être,
et la sagesse de discerner l'un de l'autre."

Alors que toutes ces recherches sont intrigantes, stimulantes, même mystérieuses, elles perdent de leur importance quand, comparé au fait que, depuis 50 ans, la prière est devenue si profondément enracinée dans le coeur et l'âme de la façon de penser, de vivre des AA, ainsi que dans sa philosophie, on peut presque penser que la prière tire son origine de l'expérience AA elle-même.

Bill n'a pas manqué de relever, il y a des années, en remerciant un ami AA pour la plaque sur laquelle la prière était inscrite, ceci même : "en créant AA, la Prière de la Sérénité est devenue une pierre de construction de grande valeur - en fait, une pierre angulaire."

Et en parlant de pierres angulaires et de mystères et de "coïncidences" - l'immeuble où le BSG est maintenant établi est limitrophe d'une partie de la 120^e rue de New York, entre Riverside Drive et Broadway (où le Union Theological Seminary est situé). Le nom en est Place Reinhold Niebuhr.

* Le mouvement des AA devient adulte

** United Service Organizations
